



## CONTACT DETAILS

✉ [mjperez-traduccion@outlook.com](mailto:mjperez-traduccion@outlook.com)

in [LinkedIn profile](#)

☎ (+54 9) 1133874596

🌐 Buenos Aires, Argentina.

## ABOUT ME

I am passionate, responsible and with strong attention to detail. I am looking forward to applying all my combined knowledge as a sworn translator and a subtitler to new challenging projects.

## SKILLS

- CAT tools.
- MTPE.
- QC.
- Technical translation.
- Microsoft Office.
- Google Tools.
- Ability to work in a team.
- Critical thinking and problem solving.
- Fast learner.

Lecturer at the 4th Inter-University Conference on Translation and Interpreting organized by 18 Argentine universities. | 2021.

Topic: Research, terminology and translation into Spanish of financial statements.

# MARIA JIMENA PEREZ

## SWORN TRANSLATOR & SUBTITLER

### EDUCATION

**SWORN TRANSLATOR (EN<>SPA).**

Universidad de Buenos Aires | 2012 - 2021.

**HIGH SCHOOL DIPLOMA IN ACCOUNTING AND TAXES.**

Escuela de Comercio N°19 D.E 8°.

| 2007 - 2011.

### WORK EXPERIENCE

**Freelance translator - Interpreter (en-spa).**

| March 2019 - At present

- Legal, personal and academic documents.
- Economics and finance related documents.
- Consecutive and simultaneous interpretation.

**Interpreter and trainer.**

**SGF Global | November 2021 - June 2023.**

Over-the-phone interpreter for Language Line Solutions. I was promoted to trainer 1 year after joining the company.

Fields: medical, insurance, finance, 999 & 911 calls, correctional facilities, customer service.

**Investigator Grants analyst 1.**

**IQVIA | June 2024 - At present.**

Development of investigator grants estimates using the Grant Plan tool based on diverse clinical trial protocols and schedules of assessments.

### COURSES AND CERTIFICATIONS

**Introduction to copy editing by Maria Ester Capurro.**

**Juan Macarlupu | Sep 2024.**

**Specialization in Subtitling (160 hours)**

**| Nov 2023 - Oct 2024.**

**Decode. Damián Santilli.**

**Localization and Audiovisual Translation course.**

**Tools for ninja translators (30 hours).**

**Traduversia | 2024.**

**Localization and Audiovisual Translation course.**

**First steps and ninja tricks (30 hours).**

**Traduversia | 2022.**